

УДК 811.111-26

DOI: 10.31891/2415-7929-2019-19-6

МАРТИНЮК О. В.

Хмельницький національний університет

ЛЕКСИКО-СТИЛІСТИЧНІ ТА ФОНЕТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АВСТРАЛІЙСЬКОГО ВАРІАНТУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ У КОНТЕКСТІ ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧИХ ДИСЦИПЛІН

У статті розглянуто процес формування та розвитку австралійського варіанту англійської мови, схарактеризовано його лексико-стилістичні та фонетичні особливості на сучасному етапі функціонування. Наведено найбільш поширені способи утворення австралійської сленгової лексики, визначено поняття австралізмів, висвітлено різницю між трьома основними австралійськими акцентами.

Ключові слова: лексико-стилістичні особливості, фонетичні особливості, сленгова лексика, австралізм, американізм, акцент.

MARTYNYUK O.

Khmelnitskyi National University

LEXICAL STYLISTIC AND PHONETIC FEATURES OF THE AUSTRALIAN ENGLISH LANGUAGE IN THE CONTEXT OF LINGUISTIC COUNTRY STUDIES

The article deals with the process of formation and development of the Australian English language, characterizes its present-day lexical, stylistic and phonetic features. It has been found out that the Australian variety of the English language was formed as a result of interaction and development of dialects, colloquialisms, slang, through which the first settlers and emigrants from Great Britain, the United States and other countries of the world communicated. As far as everyday vocabulary is concerned, Australian English shares words and phrases with both British and American English, but also has some terminology of its own. Some elements of Aboriginal languages were incorporated into Australian English, mainly as names for the indigenous flora and fauna, as well as extensive borrowings for place names. Australian English has its own characteristic lexical and stylistic features such as a small number of words from Aboriginal languages; formation of new lexical units by extending pre-existing meanings of words; novel compounds; novel fixed phrases; coinage of lexical units; application of vocabulary from British regional dialects; unique means of imagery (metaphors and similes) that reflect the national Australian authenticity.

The most common ways of forming Australian slang vocabulary have been described. A unique set of diminutive forms and abbreviations in Australian English has been exemplified. Australianisms have been defined as words or phrases that either originated or acquired new meanings in Australia and are widely used in everyday Australian English. Australians have a distinct accent, which varies between social classes and is sometimes claimed to vary from state to state, although this is disputed. The difference between the three major Australian accents (Broad Australian, General Australian, and Cultivated Australian) has been highlighted. Cultivated Australian is considered to be closely approaching British Received Pronunciation and Broad Australian – vigorously exhibiting distinctive regional features.

Keywords: lexical and stylistic features, phonetic features, slang vocabulary, Australianism, Americanism, accent.

Постановка проблеми. В умовах глобалізації суспільно-політичних та соціально-економічних процесів, інтенсивного розвитку інформаційно-комунікаційних технологій, поживлення економічної, освітньої, наукової та культурної інтеграції України до загальноєвропейської і світової спільноти для вітчизняних закладів вищої освіти актуалізується необхідність пошуку нових підходів до вивчення англійської мови як мови-посередника, що є засобом спілкування і взаєморозуміння між суб'єктами глобалізаційних відносин. Викладання англійської мови у системі професійної підготовки філологів і вчителів англійської мови має орієнтуватися на всесвітню тенденцію до позиціонування англійської мови не лише як іноземної, а як міжнародної. Різницю вбачаємо у тому, що викладання англійської мови як міжнародної має на меті розвиток у здобувачів вищої освіти умінь організовувати комунікацію не винятково з «класичними» носіями мови (здебільшого британцями й американцями), а й з представниками різноманітних англомовних соціокультурних спільнот, які користуються регіональними історично сформованими різновидами англійської мови.

Зростання інтересу мовознавців до національних та регіональних варіантів англійської мови пояснюється, перш за все, їх вагомою роллю у процесі відтворення культури, самобутності та менталітету їх носіїв, відображенні характерних особливостей історичного розвитку регіонів, суспільно-політичного ладу, географічних та економічних умов існування.

Аналіз останніх досліджень та публікацій. Соціолінгвістичний профіль англійської мови у світовому контексті досліджується зарубіжними (Я. Бломмарт, Г. Віддоусон, Д. Гредол, Е. Ерлінг, Б. Какру, Д. Кристал, Т. Макартур, А. Пеннікук, Ф. Сарджент, Р. Філіпсон та ін.) та вітчизняними (Б. Ажнюк, Н. Пелагеша, О. Хоменко та ін.) науковцями. Не дивлячись на наявність низки наукових публікацій, у яких представлені результати дослідження британського, американського та інших варіантів англійської мови (В. Бялик, Б. Мур, В. Ощепкова, А. Швейцер та ін.), австралійський варіант англійської мови залишається недостатньо дослідженим та викликає науковий інтерес завдяки своїй самобутності та образності.

Формулювання цілей статті. Метою нашого дослідження є виявлення лексико-стилістичних та фонетичних особливостей австралійського варіанту англійської мови у процесі його історичного розвитку та на сучасному етапі, а також поповнення інформаційної бази, необхідної для викладання лінгвокраїнознавчих дисциплін для майбутніх філологів та вчителів англійської мови.

Виклад основного матеріалу дослідження. Науковці виділяють два основних періоди розвитку австралійського варіанту англійської мови: 1) ранній (друга половина XVIII – XIX ст.), що характеризується функціонуванням англійської мови в Австралії у формі діалектів, просторіччя, сленгу; 2) пізній (кінець XIX – XXI ст.), у який відбулося формування австралійського національного варіанту англійської мови [1, с. 163; 2; 3, с. 22;].

Зародження австралійської англійської мови пов'язують з глосарієм місцевої лексики, укладеним капітаном Джеймсом Куком, який у 1770 р. з експедицією підійшов до східного берега Австралії. Глосарій використовувався у переговорах з племенами, що жили поблизу р. Ендевор, спілкування відбувалося засобами мови-піджин.

Деякі елементи мови австралійських аборигенів увійшли до складу сучасного варіанту австралійської англійської мови, однак їх кількість невелика і здебільшого обмежується видами місцевої флори та фауни. До прикладу, назви рослин (*bindieye, calombo*), дерев (*boree, banksia, quandong, mallee*), птахів (*budgerigar, currawong, galah, kookaburra*), тварин (*wallaby, wombat*) та риби (*barramindi*). Вплив мови аборигенів відчувається значно більше, коли мова заходить про топоніми, адже, за підрахунками мовознавців, близько третини з них походять саме звідти (*Amaroo, Dongara, Moama, Tumut*) [4]. Іншими прикладами місцевої лексики є *billabong* (*waterhole*, пер. *водонію*), *jumbuck* (*sheep*, пер. *вівця*), *corroboree* (*assembly*, пер. *зібрання*), *boomerang* (*a curved throwing stick*, пер. *бумеранг*) [5].

Австралійські аборигени у свою чергу запозичили з англійської мови-піджин слова на зразок *piccaninny* (*a black child*), *talcum* (*powdered talc*). Яскравим прикладом є *gammon*, що з діалекту Кокні XVIII ст. означало *a lie*.

Як свідчать історичні джерела, перші британські колонії на території сучасної Австралії були засновані в'язнями, вперше відправленими туди з Великої Британії у 1788 р., які здебільшого мали ірландське походження і погано розмовляли англійською мовою. Процес заслання в'язнів з різних регіонів Великої Британії до Австралії продовжувався до середини XIX ст. і зумовив потрапляння туди міських діалектів, жаргонів і просторіччя, що на той час перебували у вжитку у Великій Британії [1, с. 163]. Зважаючи на цей факт, тогочасний австралійський діалект зазнав впливу кримінального жаргону і дістав назву *мова Flash*. Словник цього діалекту був опублікований Джеймсом Харді Во у 1819 р. під назвою «Словник мови Flash» [4]. Більшість слів і фраз, які перелічив Дж. Х. Во, залишалися у вжитку в обмежених колах засуджених і не увійшли до складу сучасного варіанту австралійської англійської мови. Існує декілька винятків, до яких належить *swag* (*a bundle of personal belongings*, пер. *купка особистих речей*).

Коріння австралійського варіанту англійської мови сягає півдня та сходу Англії, Лондону, Шотландії та Ірландії. Розглянемо декілька прикладів: такі слова, як *corker, dust-up, purler* та *tootsy* увійшли до Австралії з Ірландії; *billy* походить від шотландського слова *bally*, що означає *a milk pail* (пер. *відро для молока*). Типовим австраліанізмом є слово *fossick*, що з корнуольської мови означає *to search unsystematically* (пер. *безсистемно шукати*). *Cobber* походить від дієслова *cob*, що з суффолькського діалекту означає *to take a liking to someone* (пер. *сподобатися комусь*). *Tucker* широко використовується у значенні *food* (пер. *їжа*). Слово *clobber* потрапило у вжиток з англійського графства Кент, де *clobbered up* означає *dressed up* (пер. *одягнений*) [5].

Дослідження та освоєння нових територій сприяло розвитку тваринництва. Тому з'явилася лексика на зразок *squatters, graziers* (*stock-raisers*, пер. *скотарі*), *runs* (*tracts of grazing land*, пер. *пасовища*), *stations* (*ranches*, пер. *ранчо*), *brush* (*dense natural vegetation*, пер. *гущавина, густа природна рослинність*), *bush* (*the distinctive Australian natural vegetation*, пер. *австралійський буш, кущі*), *mallee* чи *mulga* (*forms of natural vegetation giving their name to their habitat*, пер. *рослинні форми, що дали назву своєму ареалу поширення*), *scrub* (*generally, poor vegetation*, пер. *бідна рослинність*), що використовувалася поселенцями для опису нового середовища. У тваринницьку галузь перейшли назви професій, що використовувалися у пенітенціарній системі, наприклад, *overseers* та *superintendents* (пер. *наглядачі за худобою*). До цієї ж галузі віднесемо лексику на зразок *stockmen, rouseabouts* (*general hands*, пер. *працівники скотарської ферми*), *drovers* (*переганячі худоби*) тощо [5].

«Золота лихоманка», що розпочалася в Австралії у 1850-х роках, спричинила міграцію близько 2 % населення Великої Британії, жителів Каліфорнії (США) та європейських країн до колоній Нового Південного Уельсу та Вікторії [2, с. 221]. З цього часу збільшенню чисельності населення Австралії сприяли його природний приріст та вільна імміграція. Загалом, ранній період розвитку австралійського варіанту англійської мови характеризується сумішню сленгу, діалектно-забарвленої лексики центральної Англії, сленгу англійських моряків, злочинців, а також більш консервативної мови урядовців та військових [3, с. 23]. Носії різних територіальних і соціальних діалектів англійської мови мешкали в безпосередній близькості в Австралії, що сприяло безперешкодній взаємодії цих діалектів, говорів, просторіччя, сленгу [1, с. 164]. У період «золотої лихоманки» нового значення набуло слово *rush*, що попередньо використовувалося у

значенні «*несподівана втеча групи ув'язнених*», а згодом стало вживатися як «*рантове переміщення групи золотозукачів до нової копальні*». Нових значень набули слова *prospector* (*gold-finder, gold-hunter, gold-seeker*, пер. *золотозукач*), *establish a claim* (пер. *претендувати на знайдене*) [5]. Отже, відкриття золота в Австралії сприяло мобільності населення та вплинуло на однорідність акценту.

Вплив американізмів на лексику австралійської англійської мови у період «золотої лихоманки» розпочався з появою численних переселенців з Каліфорнії. Хоча вплив британського варіанту англійської мови на австралійський був значно сильніший за американський. Американський вплив проявляється в таких словах, як *caucus* (політичний термін, що означає «*наптіїні збори*»), *sedan* (брит. англ. *saloon*), *station wagon* (брит. англ. *estate car*), *truck* (брит. англ. *lorry*), *high school* (брит. англ. *secondary school*) [5].

З іншого боку, вплив британської англійської мови очевидний у словах на зразок *class* (амер. англ. *grade*), *cinema* (амер. англ. *movies*), *boot* (амер. англ. *trunk*). Щодо назв продуктів харчування австралійський варіант англійської мови, як правило, більш тісно пов'язаний з британським, наприклад, *biscuit* замість американського *cookie*. Однак, в окремих випадках, таких як *zucchini*, *snow pea* та *eggplant*, австралійці використовують ті самі терміни, що й американці, тоді як британці схиляються до еквівалентних французьких відповідників: *courgette*, *mange-tout* та *aubergine* (*eggplant* також вживається поряд з *aubergine*). Можливо, це пов'язано з модою, яка з'явилася у Британії в середині XIX століття на використання французьких іменників для харчових продуктів. Незважаючи на появу нових запозичень у Великій Британії, у колишніх колоніях збереглися старі їх відповідники.

З точки зору правопису, австралійський варіант англійської мови найбільше нагадує британський. Літера *-i-* зберігається у таких словах, як *colour*, а британський суфікс *-ise* використовується замість американізованого суфікса *-ize* у таких словах, як *realise / realize*. Проте тут існує безліч винятків. Так американське слово *inquire* часто вживається замість британського відповідника *enquire*, тоді як американський варіант *program* використовується замість британського *programme*. Не дивлячись на те, що британський правопис слова *labour* в Австралії є більш поширеним, австралійська лейбористська партія у своїй назві використовує американізований відповідник (*Australian Labor Party*).

В австралійському варіанті англійської мови окремі неправильні дієслова мають форми минулого часу та дієприкметника минулого часу, подібні до британських, наприклад, *spell* (*spelt, spelt*), *smell* (*smelt, smelt*). Однак, як і в американській англійській мові, австралійці частіше вимовляють числа на зразок 1100 як *eleven hundred*, а не *one thousand one hundred*, як це роблять британці.

Коли йдеться про збірні іменники, австралійська англійська має більше спільного з американським варіантом. Наприклад, і австралійці, і американці сказали б *the football team has scored a goal*, тоді як британці надали б перевагу варіанту *the football team have scored a goal*.

Цікаво, що назви річок відповідають або американським, або британським нормам, залежно від того, де саме в Австралії вони розташовані. На більшій частині території використовуються американські мовні норми, тому слово *River* з'являється після власної назви річки, як у випадках з *the Hudson River* чи *the Mississippi River*. Як приклад наведемо австралійську назву *the Darling River*. Проте у Південній Австралії керуються британськими нормами, коли слово *River* передує власній назві річки, як *the River Thames*. Тому згадану вище річку називали б *the River Darling*.

Таблиця 1 ілюструє окремі лексичні розбіжності між австралійським, британським та американським варіантами англійської мови.

У 1945 р. Сідні Дж. Бейкер опублікував книгу «Австралійська англійська мова», яка стала визначною подією у процесі формування окремого австралійського «стандарту». З 1945 р. австралійський розмовний (народний) варіант англійської мови продовжує розвиватися. Слова та словосполучення, які виникли в Австралії або мають специфічне значення в австралійському варіанті англійської мови, називають австралізмами [6].

За своїм походженням та структурою австралізми можна розподілити на шість категорій: 1) лексика мови корінних жителів Австралії: *boomerang* (метальна зброя), *corroboree* (церемоніальний танець), *jackeroo* (управитель-стажер на фермі), *kangaroo* (велика сумчаста тварина), *kookaburra* (вид птахів); 2) лексичні одиниці, що розширили своє лексичне значення: *life in the bush* (сільське, напружене міському, життя), *station* (гарнізон, колоніальна застава, пасовище, ранчо); 3) новосполучення: *bushman* (людина, що добре орієнтується у заростях), *bushranger* (озброєний бандит), *convict overseer* (засуджений, призначений для нагляду за іншими засудженими), *convict police* (засуджені, що отримали повноваження поліції), *cattle / sheep station* (ранчо для великої рогатої худоби / овець), *station black* (найманий робітник на ранчо з числа корінних жителів), *stock agent* (людина, яка купує і продає велику рогату худобу); 4) нові сталі вирази: *black bream, black swan; colonial ale, colonial tobacco; native plum, native potato; red ash, red cedar; white box, white cockatoo; wild banana, wild spinach* 5) новоутворення: *emancipist* (звільнений засуджений), *go-slow* (форма протесту, коли працівники працюють повільніше і з меншими зусиллями, ніж зазвичай, щоб спробувати переконати роботодавця погодитися на більш високу оплату праці або кращі умови праці), *woop-woops* (віддалена країна); 6) лексика, що вживається переважно в Австралії і включає британські регіональні діалектизми, вжиті у новому контексті: *dinkum* (reliable, genuine), *dunny* (a privy), *larrikin* (a hooligan), *wowser* (a killjoy).

Таблиця 1

Лексичні розбіжності між австралійським, британським та американським варіантами англійської мови

Австралійська англійська	Американська англійська	Британська англійська
bathers	bathing-suit	swimming-costume
bloke	guy	chap
cozzie	bathing-suit	swimming-costume
crook	sick	ill
daks (dacks)	pants	trousers
duchess	buffet	sideboard
durry	cigaret(te)	fag
fairy floss	cotton candy	candyfloss
fisho	fish seller	fishmonger
footpath	sidewalk	pavement
garbo	garbage man	dustman
garbologist	garbage man	dustman
grog	liquor	spirits
ice block	Popsicle	ice lolly
icy pole	Popsicle	ice lolly
jocks	underpants	pants
lolly	candy	sweet
mate	buddy (bud)	fellow (feller, fella)
port	baggage	luggage
postie	mailman	postman
Proprietary (Pty)	Incorporated (Inc.)	Limited (Ltd)
semitrailer	tractor-trailer	articulated lorry
servo	gas station	petrol station
station	ranch	farm
strides	pants	trousers
swimmers	bathing-suit	swimming-costume
togs	bathing-suit	swimming-costume
truckie, trucky	truck driver	lorry driver
tuckshop	cafeteria	canteen
underdaks	underpants	pants
unit	apartment	flat
ute	utility truck	utility vehicle
wag	play hookey	play truant

Мабуть, найбільш очевидними прикладами австралізмів, які розпізнаються в інших варіантах англійської мови, є слова на зразок: *outback* (віддалена територія, глибинка), *walkabout* (довга подорож на невизначену відстань), *Fair dinkum* (Ти кажеш правду? Це правда? Це смішно!), *G'day!* (Доброго дня!) (таблиця 2).

Таблиця 2

Австралізми та їх «стандартні» відповідники [4; 5]

Австралізми	Їх «стандартні» відповідники у британському та американському варіантах англійської мови
amber	beer
arvo	afternoon
barbie	barbecue
barrack	cheer
beaut	great
bloke	man
chook	chicken
clobber	clothes
crook	ill
daks	trousers (BrE), pants (AmE)
dinkum	genuine, true
evo	evening
G'day	hello
lolly	sweet (BrE), candy (AmE)
nana	banana
oil	information
Oz	Australia
Pom(my)	English
sheila	woman
snag	sausage

Австралійська сленгова лексика має унікальний ряд зменшувальних словоформ, утворених додаванням суфікса *-o* або *-ie (-y)* до (здебільшого) скорочених слів. Не існує жодної чітко визначеної норми, який саме із цих суфіксів має використовуватися в конкретному випадку. Спершу наведемо окремі

приклади з суфіксом *-o*: *aggro* (aggressive), *ambo* (ambulance office), *arvo* (afternoon), *avo* (avocado), *bizzo* (business), *doco* (documentary), *evo* (evening), *fisho* (fishmonger), *garbo* (garbage collector), *journo* (journalist), *milko* (milkman), *servo* (service station / gas station) та ін. Суфікс *-ie* (*-y*) додається у наступним чином: *Aussie* (Australian), *barbie* (barbeque), *beautie* (beautiful), *brekkie* (breakfast), *Chrissie* (Christmas), *exy* (expensive), *lippy* (lipstick), *postie* (postman), *vedgie* (vegetable) та ін. Іноді з власними назвами, що позначають імена людей, вживають зменшувальну форму з суфіксом *-za*: Barry – *Bazza*, Karen – *Kazza*, Sharon – *Shazza* [5].

Австралійська сленгова лексика містить значну кількість скорочень без будь-яких суфіксів. Прикладами цього є: *beaut* (great, beautiful), *BYO* (Bring Your Own restaurant, party, barbecue etc), *deli* (delicatessen), *hoon* (hooligan), *nana* (banana), *roo* (kangaroo), *uni* (university) та ін. [5].

Тут варто згадати і стилістично забарвлену лексику – австралійські метафори та порівняння, що мають унікальну образність: *as bald as a bandicoot* (лисий, як колоно), *as cunning as a dunny rat* (хитрий, як лис), *as lonely as a country dunny* (самотній, як обірвана струна), *flat out like a lizard drinking* (робити все можливе, зі шкіри лізти), *grinning like a shot fox* (оскалитись, як підстрелена лисиця), *in full feather* (при повному параді), *rough end of a pineapple* (невдала угода), *to eat dingo's breakfast* (залишитись без сніданку), *to have kangaroos loose in the top paddock* (з глузду з'їхати) [5].

Що стосується фонетичних особливостей австралійського варіанту англійської мови, то австралійці мають чіткий акцент, який різниться між різними соціальними класами, і іноді може змінюватися залежно від штату, хоча цей факт науковці вважають суперечливим [4]. Акценти, як правило, найсильніші у віддалених районах.

В Австралійському варіанті англійської мови розрізняють 3 акценти:

1. Культивованій акцент. Він спостерігається у близько 10 % населення та досі перебуває під суттєвим впливом стандартної британської вимови (Received Pronunciation). У деяких мовців акцент дуже близький до акценту південної частини Великої Британії, відчувається лише натяк на його австралійське походження в певних голосних та в інтонації.

2. Чіткий (сильний) акцент. На відміну від попереднього, цей акцент, яким користуються близько 30% населення, найбільш чітко ототожнюється з поняттям австралійського місцевого діалекту.

3. Загальний акцент. Він є проміжним варіантом для двох попередніх та використовується більшістю населення Австралії.

Австралійська система голосних значно відрізняється від інших різновидів англійської мови, які мають напружені голосні, слабкі голосні та дифтонги. В австралійській англійській мові більшість напружених голосних перетворились на дифтонги, а окремі дифтонги стандартної британської вимови перетворились на довгі голосні, замінивши тим самим розподіл голосних на напружені та слабкі (якісний розподіл) розподілом на довгі та короткі (кількісний розподіл) (Таблиця 3).

Таблиця 3

Фонетичні особливості австралійського варіанту англійської мови [4]

Стандартна британська вимова	Загальний австралійський акцент	Приклади
/i:/	/əɪ/	see /səɪ/
/ɑ:/	/ɑ:/	heart /ha:t/
/u:/	/əʊ/	school /skəʊl/
/æ/	/e/	bad /bed/
/ʌ/	/a/	cut /kat/
/eɪ/	/æɪ/	say /sæɪ/
/aɪ/	/aɪ/	high /haɪ/
/aʊ/	/æʊ/	now /næʊ/
/əʊ/	/ʌʊ/	no /nʌʊ/
/ɪə/	/i:/	near /ni:/
/eə/	/e:/	hair /he:/

Зазначимо, що австралійський акцент є неротичним (non-rhotic accent), наприклад: *star* /sta:/. Фонетична основа для розрізнення трьох типів акценту формується з урахуванням зазначених у таблиці особливостей.

Висновки. Таким чином, австралійський варіант англійської мови сформувався у результаті взаємодії та розвитку діалектів, просторіччя, жаргонів, за допомогою яких здійснювали комунікацію перші поселенці та емігранти з Великої Британії, США та інших країн світу. Його характерними лексико-стилістичними особливостями є незначна кількість лексики корінних австралійців, історично-культурні новоутворення, зумовлені середовищем проживання та соціально-економічними процесами, австралійська сленгова лексика, унікальні засоби образності, що відображають національний австралійський колорит. До фонетичних особливостей австралійського акценту було віднесено наявність трьох його типів: культивованого, чіткого (сильного), загального; неротичності; відмінності від стандартної британської вимови. Перспективи подальших наукових розвідок вбачаємо у дослідженні засобів вираження образності у розмовній австралійській англійській мові.

Література

1. Бялик В. Д. Розвиток австралійського та новозеландського варіантів англійської мови. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія*. № 37. Том 2. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2018. С. 163–166.
2. Ощепкова В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. Москва, Санкт-Петербург : Глосса / Каро, 2004. 336 с.
3. Moore B. *Speaking our language: the story of Australian English*. Melbourne : Oxford University Press, 2008. 88 p.
4. Linguist. Australian English. URL: <http://australianenglish1.narod.ru/> (дата звернення 20.09.2020).
5. The Concise Australian National Dictionary / ed. J. Hughes. Melbourne : Oxford University Press, 1992. 662 p.
6. The Humanities. Australian English. URL: <https://www.encyclopedia.com/humanities/encyclopedias-almanacs-transcripts-and-maps/australian-english> (дата звернення 21.09.2020).

References

1. Bjalyk V. D. Rozvytok avstralijskogho ta novozelandskogho variantiv anghlijskoho movy. *Naukovyy visnyk Mizhnarodnogo ghumanitarnogho universytetu. Ser.: Filologhija*. Odesa : Vydavnychyj dim «Gheljvetyka», 2018. # 37. Tom 2. S. 163–166.
2. Oshchepkova V. Yazyk i kultura Velikobritanii. SShA. Kanady. Avstralii. Novoy Zelandii. Moskva. Sankt-Peterburg : Glossa / Karo. 2004. 336 s.
3. Moore B. *Speaking our language: the story of Australian English*. Melbourne : Oxford University Press, 2008. 88 p.
4. Linguist. Australian English. URL: <http://australianenglish1.narod.ru/> (data zvernennja 20.09.2020).
5. The Concise Australian National Dictionary / ed. J. Hughes. Melbourne : Oxford University Press, 1992. 662 p.
6. The Humanities. Australian English. URL: <https://www.encyclopedia.com/humanities/encyclopedias-almanacs-transcripts-and-maps/australian-english> (data zvernennja 21.09.2020).

Надійшла / Paper received: 11.10.2020

Надрукована / Paper Printed : 02.11.2020